

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

DATI PERSONALI

---

=====  
=====  
=====

Professore Associato di Lingua e Traduzione – Lingua Inglese (ssd: L-LIN/12) presso la Facoltà di Scienze della Comunicazione dell'Università degli Studi di Teramo dal 21/12/2020. Precedentemente, ricercatore confermato presso la Facoltà di Scienze Politiche (dal 01/01/2009 al 31/10/2017) e successivamente presso la Facoltà di Scienze della Comunicazione (dal 01/11/2017 al 20/12/2020), Università degli Studi di Teramo.

ISTRUZIONE

---

- ✓ 2001–2002 (sessione estiva)  
Laurea in Scienze Politiche indirizzo politico-economico presso l'Università "La Sapienza", Roma.  
Tesi in Lingua Inglese dal titolo: "Aspetti e caratteristiche dell'inglese economico".
- ✓ 2002–2003  
Master di II livello in Mediazione Linguistico-Culturale organizzato dal Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche, Facoltà di Scienze Politiche, Università "La Sapienza", Roma. Voto: 110/110 e lode.
- ✓ 2004-2005  
Corso di Alta Formazione in Traduzione Specializzata e Lingue per la Comunicazione Internazionale organizzato dal Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche, Facoltà di Scienze Politiche, Università "La Sapienza", Roma.

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

ESPERIENZA DIDATTICA

---

INCARICHI DI INSEGNAMENTO

**A.A. 2020/2021, A.A. 2019/2020, A.A. 2018/2019:** titolare di supplenza di *English for Visual and Performing Arts* (6 CFU), CdS Triennale in DAMS, presso la Facoltà di Scienze della Comunicazione, Università degli Studi di Teramo.

**A.A. 2019/2020, A.A. 2018/2019:** titolare di supplenza di *English for Tourism* (6 CFU), CdS Triennale in Economia, corso interfacoltà presso la Facoltà di Scienze Politiche/Scienze della Comunicazione, Università degli Studi di Teramo.

**A.A. 2020/2021, A.A. 2019/2020, A.A. 2018/2019, A.A. 2017/2018, A.A. 2016/2017, A.A. 2015/2016, A.A. 2014/2015, A.A. 2013/2014:** titolare di supplenza di *English for Political Studies (Intermediate Level)* (12 CFU), CdS Triennale in Scienze Politiche, presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**A.A. 2020/2021:** titolare di supplenza di Lingua Inglese (9 CFU), CdS Triennale in Relazioni Economiche Internazionali, presso il Dipartimento di Scienze Sociali ed Economiche, con mutuaione di Lingua Inglese (9 CFU), CdS in Scienze dell'Amministrazione e dell'Organizzazione, "Sapienza" Università di Roma.

**A.A. 2019/2020:** titolare di supplenza di Lingua Inglese – modulo A (6 CFU), CdS Triennale in Relazioni Economiche Internazionali, presso il Dipartimento di Scienze Sociali ed Economiche, con mutuaione di Lingua Inglese (6 CFU), CdS in Scienze dell'Amministrazione e dell'Organizzazione, "Sapienza" Università di Roma.

**A.A. 2018/2019:** titolare di supplenza di Lingua Inglese – Corso Avanzato (3 CFU), CdS Magistrale in Scienze delle Amministrazione e delle Politiche Pubbliche, presso il Dipartimento di Scienze Politiche, "Sapienza" Università di Roma.

**Ottobre-dicembre 2018:** docente di Inglese Commerciale all'interno del corso per "Tecnici delle attività ricettive e professioni assimilate" – POR FSE Abruzzo 2014-2020 Obiettivo "Investimenti a favore della crescita e dell'occupazione" – IFTS affidato al gruppo Consorform (Teramo) in veste di capofila mandatario.

**A.A. 2016/2017, A.A. 2015/2016, A.A. 2014/2015:** titolare di contratto di Lingua Inglese (4 CFU), CdS Triennale in Tutela e Benessere Animale, presso la Facoltà di Medicina Veterinaria, Università degli Studi di Teramo.

**A.A. 2015/2016, A.A. 2014/2015, A.A. 2013/2014:** titolare di supplenza di *Advanced Business English* (6 CFU), CdS Magistrale in Finanza delle Aziende e dei Mercati, presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

**A.A. 2015/2016, A.A. 2013/2014:** docente del laboratorio di Lingua Inglese all'interno del Master di II livello in "Diritto ed Economia dello Sport nell'Unione Europea" (DESUE), organizzato presso l'Università degli Studi di Teramo (Coordinatore del Master: Prof. Giuseppe Sorgi).

**Giugno/settembre 2016:** docente del corso di Lingua Inglese per la Progettazione Europea all'interno del Corso di Formazione "Ufficio Unico per la programmazione e progettazione", svolto in collaborazione tra l'Università di Teramo, la Regione Abruzzo e i Comuni di Giulianova, Montesilvano, Montorio al Vomano, Martinsicuro e Mosciano Sant'Angelo (Direzione e coordinamento del Corso: Prof.ssa Fiammetta Ricci).

**Ottobre/novembre 2014:** docente del corso di Inglese Commerciale nell'ambito dell'iniziativa "Worldpass – Sportelli internazionalizzazione", organizzata dall'Università telematica delle Camere di Commercio, *Universitas Mercatorum*.

**A.A. 2012/2013, A.A. 2011/2012:** titolare di supplenza di *English for Political Studies (Intermediate Level)* (10 CFU), CL Triennale in Scienze Politiche, e di supplenza di *English for Tourism and Sports Studies (Advanced Level)* (10 CFU), CL Magistrale in Management delle Imprese dello Sport e del Turismo, presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**A.A. 2010/2011, A.A. 2009/2010, A.A. 2008/2009:** titolare di supplenza di Lingua Inglese (9 CFU), CL Triennale in Scienze del Turismo e dello Sport e Scienze Politiche, presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**A.A. 2010/2011, A.A. 2009/2010, A.A. 2008/2009:** docente di Lingua Inglese all'interno del Master di II livello in "Dirigenti scolastici", organizzato presso l'Università degli Studi di Teramo (Coordinatore del Master: Prof. Bernardo Cardinale).

**A.A. 2009/2010:** titolare di supplenza di *Advanced Business English* (6 CFU), CL Magistrale in Economia e Finanza, presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**Maggio/luglio 2009:** docente di lingua inglese all'interno del progetto "*Sport at Work*" - *Percorsi Integrati di Inserimento Lavorativo*, organizzato dall'Università degli Studi di Teramo in collaborazione con l'ENFAP UIL Abruzzo, la Provincia di Teramo, il Comune di Atri, K\_Shift; Pallavolo Pineto, Associazione Abruzzo Ontario, Centro Sportivo Italiano, Interamnia World Cup, Trend show, C.U.S. di Teramo, Comitato organizzatore dei XVI Giochi del Mediterraneo – Pescara 2009, all'interno del PO FSE Abruzzo 2007-2013, Progetto Speciale Multiasse "Reti per l'alta formazione, formazione specialistica e l'inserimento lavorativo per l'organizzazione di eventi sportivi".

**A.A. 2008/2009:** titolare di supplenza di Lingua Inglese, corso avanzato, presso la Facoltà di Scienze Politiche, CL Magistrale in Scienze Politiche e Relazioni Internazionali, Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

**A.A. 2008/2009:** titolare di supplenza di Lingua Inglese, corso avanzato, presso la Facoltà di Scienze Politiche, CL Magistrale in Studi Europei (corso militari), Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

**A.A. 2007/2008, A.A. 2006/2007, A.A. 2005/2006:** titolare di contratto sostitutivo di Lingua Inglese presso la Facoltà di Scienze Politiche, CL Magistrale in Scienze Politiche Europee, Internazionali e delle Amministrazioni, Università degli Studi di Teramo.

**A.A. 2007/2008:** docente di Lingua Inglese all'interno del Master di I livello in "Networking Manager d'Impresa", organizzato presso l'Università degli Studi di Teramo all'interno del progetto POL\_AF "S.i.s.te.ma Abruzzo" (Direttore del Master: Prof. Everardo Minardi).

**Ottobre 2007/gennaio 2008:** docente di Lingua Inglese (Laboratorio di Lingua Inglese e Inglese Specialistico – Turismo e Commercio Internazionale) all'interno del corso di formazione in "Tecniche di mediazione linguistica e culturale applicata al linguaggio turistico e commercio internazionale", cofinanziato dall'Unione Europea e organizzato in collaborazione con il Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali, la Regione Lazio, la Camera di Commercio di Roma, l'IRFI e l'Università di Roma "La Sapienza".

**Gennaio-giugno 2005:** docente del Corso di Formazione Professionale in Metodologia d'Insegnamento della Lingua Inglese organizzato dalla Provincia di Roma e dal Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche, Università di Roma "La Sapienza".

**A.A. 2004/2005, A.A. 2003/2004:** titolare di contratto sostitutivo di Lingua Inglese presso la Facoltà di Scienze Politiche, CL Triennale in Economia Bancaria, Finanziaria e Assicurativa (edizione serale per lavoratori), Università degli Studi di Teramo.

**2003:** docente di Lingua e Cultura Italiana per Stranieri e di Lingua Inglese (corsi svolti in parte in aula e in parte in FAD) nell'ambito del Progetto MeLe – *Multicultural e-Learning*, organizzato dal CATTID (Centro per le Applicazioni della Televisione e delle Tecniche di Istruzione a Distanza), Università di Roma "La Sapienza".

ATTIVITA' ISTITUZIONALI, ORGANIZZATIVE E DI SERVIZIO PER L'ATENEO

**Dall'A.A. 2003/2004 ad oggi:** membro delle Commissioni di Laurea in qualità di relatrice di circa 50 tesi e di correlatrice di circa 100 tesi in Lingua Inglese presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**Dall'A.A. 2007/2008 all'A.A. 2010/2011:** membro delle Commissioni di Laurea in qualità di relatrice e correlatrice delle tesi in Lingua Inglese presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

Curriculum vitae di  
**FRANCESCA VACCARELLI**

**Da gennaio 2011 a dicembre 2013:** responsabile delle pratiche studenti relative al CLM in Scienze Politiche Internazionali e delle Amministrazioni, presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**Da maggio 2012 a dicembre 2012:** membro della Commissione Offerta Formativa (a.a. 2013/2014) della Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**Da novembre 2012 a ottobre 2017:** Vice-delegato della Facoltà di Scienze Politiche per l'LLP Erasmus.

**Da giugno 2013 a maggio 2016:** membro della Commissione Paritetica della Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**Da gennaio 2014 a novembre 2017:** responsabile delle pratiche studenti relative al CdS in Scienze Politiche, presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**Da marzo 2014:** in base alla delibera S.A. 25/3/2014, responsabile, insieme alla Prof.ssa Francesca Rosati, della traduzione in lingua inglese:

1. del sito web dell'Università di Teramo;
2. dei certificati di laurea e dei documenti relativi alla carriera accademica degli studenti, da giurare presso il Tribunale;
3. del Diploma Supplement d'Ateneo.

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

**Da marzo 2015 a ottobre 2016:** referente della Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo, per la progettazione europea – bandi MSCA.

**Da giugno 2016 a febbraio 2017:** Presidente della Commissione Paritetica della Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.

**Da ottobre 2019:** responsabile scientifica e coordinatrice dell'unità linguistica di supporto (traduzione/revisione dei documenti in Lingua Inglese, servizio di interpretariato) in vista della visita dei valutatori europei per l'accREDITAMENTO EAEVE (*European Association of Establishments for Veterinary Education*) della Facoltà di Medicina Veterinaria, Università degli Studi di Teramo.

**Da novembre 2019:** Delegata della Facoltà di Scienze della Comunicazione per la Mobilità ErasmusPlus e Internazionale.

**Da novembre 2020 ad aprile 2021:** referente di area 10 all'interno del gruppo scientifico di lavoro a supporto dell'esercizio di valutazione VQR 2015-2019 (DR 426/2020).

**Da giugno 2020:** referente della Facoltà di Scienze della Comunicazione per il Polo Universitario Carcerario presso la casa circondariale di Castrogno (TE).

**Dall'a.a. 2018/2019:** membro della Commissione per lo svolgimento delle prove di lingua italiana ai fini dell'immatricolazione di studenti stranieri/internazionali residenti all'estero per la Facoltà di Scienze della Comunicazione.

**Da dicembre 2020:** membro della Commissione per acquisizione materiale bibliografico dell'Università degli Studi di Teramo.

**Dal 31 marzo 2021:** membro del Comitato Scientifico del Centro Linguistico d'Ateneo "Lucilla Agostini" – Fondazione Università degli Studi di Teramo.

### Altre attività istituzionali prestate negli Atenei e in altre Istituzioni

1) PRESSO L'UNIVERSITÀ DI TERAMO

membro della Commissione giudicatrice (D.D.A. n° 204 del 16/09/2008) della procedura selettiva interna per titoli ed esami per la copertura, tramite progressione verticale, di un posto di categoria D, posizione economica 1, area amministrativa gestionale per le esigenze del Servizio Affari Legali e Contenzioso – per le operazioni inerenti l'accertamento della lingua inglese (2/12/2008).

membro della Commissione giudicatrice (D.D.A. n° 200 del 10/09/2008) della procedura selettiva interna per titoli ed esami per la copertura, tramite progressione verticale, di un

Curriculum vitae di  
**FRANCESCA VACCARELLI**

posto di categoria EP, posizione economica 1, area amministrativa gestionale – per le operazioni inerenti l'accertamento della lingua inglese (16/12/2008).

componente della Commissione di seggio per il rinnovo parziale del Consiglio Universitario Nazionale – Ordinanza Ministeriale n. 823 del 5/11/2014 – D.R. n. 34 del 15/01/2015 (21/22/27/29 gennaio 2015).

membro della commissione giudicatrice (D.P. n° 45/2016) per l'assegnazione di borse di ricerca in favore di laureati dell'Università degli Studi di Teramo, per attività connesse all'attuazione della legge regionale 10 novembre 2014, n. 39 – per la verifica delle conoscenze di lingua inglese (15/07/2016).

componente della Commissione di seggio elettorale per l'elezione del Preside della Facoltà di Scienze della Comunicazione per il triennio 2019/2020 – 2021/2022 – Decreto del Decano n. 12 del 14/05/2019 (22 maggio 2019).

componente della Commissione di seggio elettorale per l'elezione del Presidente del Corso di Studi in DAMS – Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo della Facoltà di Scienze della Comunicazione per il triennio 2019/2020 – 2021/2022 – Decreto del Decano n. 28 del 02/10/2019 (9 ottobre 2019).

2) PRESSO IL MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA

- A.A. 2010/2011: rappresentante del MIUR, in qualità di esperto, nell'ambito della Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Catona (Reggio Calabria).

- A.A. 2014/2015 e 2015/2016: rappresentante del MIUR, in qualità di esperto, nell'ambito della Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Carolina Albasio" di Castellanza (Varese).

- A.A. 2016/2017: Rappresentante del MIUR, in qualità di esperto, nell'ambito della Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici "Altiero Spinelli" di Milano.

- A.A. 2018/2019: Rappresentante del MIUR, in qualità di esperto, nell'ambito della Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico presso la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici *International Studies College* di Campobasso.

- A.A. 2019/2020: Rappresentante del MIUR, in qualità di esperto, nell'ambito della Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico presso l'Istituto di Alti Studi SSML *Carlo Bo* di Bari.

Curriculum vitae di  
**FRANCESCA VACCARELLI**

- da gennaio 2013 iscritta a REPRISE (albo degli esperti scientifici istituito presso il MIUR) come valutatore di progetti FIRB e PRIN e come valutatore dei prodotti VQR 2011-2014.

3) PRESSO IL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA

componente della Commissione esaminatrice del concorso per esami a 350 posti di Uditore Giudiziario indetto con D.M. del 12/3/2002 (gennaio-luglio 2009).

4) PRESSO LA CAMERA DI COMMERCIO DI RIETI

componente della Commissione esaminatrice (determinazione del Segretario Generale n.287 del 28/08/2009) della selezione pubblica, per titoli ed esami, a n.1 posto nella Cat. C1, part-time al 70% profilo professionale "Istruttore informatico" (30 novembre 2009).

5) PRESSO IL COMUNE DI TERAMO

componente della Commissione per selezione pubblica, per titoli e colloquio, per l'assunzione di n. 6 Specialisti Assistenti Sociali, Cat. D, posizione economica 1, a tempo parziale e determinato, presso il Comune di Teramo (7, 8, 9 e 10 luglio 2020).

6) PRESSO IL COMUNE DI GIULIANOVA (TE)

componente della Commissione per selezione pubblica, per titoli ed esami per la copertura di n.3 posti di agente di polizia locale cat C a tempo indeterminato e pieno, fatta salva la riserva a favore delle FF.AA. ai sensi degli artt. 1014 e 678 del D.LGS. n. 66/2010 (1 giugno 2021).

componente della Commissione per selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato e parziale al 69,44% di n. 1 unità nel profilo di specialista tecnico (cat. D) (16 giugno 2021).

7) PRESSO L'ISTITUTO GUGLIELMO TAGLIACARNE

componente della Commissione di Selezione per il *Master di Sviluppo Economico sul Terziario Avanzato – XXVII, XXVII, XXVI e XXV Edizione.*

ESPERIENZA SCIENTIFICA E DI RICERCA

---

**Febbraio 2004/gennaio 2006:** assegnista di ricerca presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università di Roma "La Sapienza", s.s.d. L-LIN/12 (Lingua e Traduzione –



Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

Lingua Inglese). Titolo della ricerca: *Processes of Word-Formation in Political and Business English*.

**Febbraio 2006/gennaio 2008:** rinnovo dell'assegno di ricerca presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università di Roma "La Sapienza", s.s.d. L-LIN/12 (Lingua e Traduzione – Lingua Inglese). Titolo della ricerca: *Processes of Word-Formation in Political and Business English*.

Partecipazione ai seguenti progetti di ricerca approvati e finanziati:

- ✓ progetto PRIN 2017: "International Cooperation on Migration Flows between Sovereignty of State and Protection of Human Rights", (principale area scientifico disciplinare: 12 – Scienze giuridiche). Coordinatore scientifico nazionale: Prof.ssa Angela Di Stasi (Università di Salerno). Responsabile scientifico dell'Unità di ricerca dell'Università degli Studi di Teramo: Prof. Pietro Gargiulo (Università di Teramo);
- ✓ Progetto PRIN 2010-2011: "Eguaglianza nei diritti fondamentali nella crisi dello Stato e delle finanze pubbliche: una proposta per un nuovo modello di coesione sociale con specifico riguardo alla liberalizzazione e regolazione dei trasporti", (principale area scientifico disciplinare: 12 – Scienze giuridiche). Coordinatore scientifico nazionale: Prof.ssa Giovanna Colombini (Università di Pisa). Responsabile scientifico dell'Unità di ricerca dell'Università degli Studi di Teramo: Prof.ssa Marina D'Orsogna (Università di Teramo);
- ✓ progetto di ricerca scientifica di Ateneo (Università degli Studi di Teramo, anno 2009): "Euro-English — an "offshore" variety in the world of World Englishes";
- ✓ progetto di ricerca universitaria – ex ricerca di Ateneo (Università di Roma "La Sapienza", anno 2009): "La lingua e la terminologia dell'immigrazione nelle scienze politiche, mediche e farmaceutiche";
- ✓ progetto di ricerca scientifica di Ateneo Federato (Università di Roma "La Sapienza", anno 2009): "Componenti del *CLIL (Content and Language Integrated Learning)* nella internazionalizzazione della didattica e della valutazione delle Lingue per le Politiche Pubbliche e Sanitarie";
- ✓ progetto di ricerca universitaria – ex ricerca di Ateneo (Università di Roma "La Sapienza", anno 2007): "Marcatori linguistici di identità e autorità nei testi scientifici inglesi";
- ✓ progetto di ricerca scientifica di Ateneo Federato (Università di Roma "La Sapienza", anno 2007): "*English Word-Formation Processes*: il lessico delle politiche pubbliche, farmaceutiche e sanitarie";
- ✓ progetto di ricerca scientifica di Ateneo (Università degli Studi di Teramo, anno 2008): "Il territorio come tessuto linguistico-relazionale: studio dell'identità e relazionalità delle isole alloglotte d'Italia";
- ✓ progetto di ricerca scientifica di Ateneo (Università degli Studi di Teramo, anno 2006): "Decentramento, diritti linguistici e sviluppo delle identità locali: analisi ed elaborazione di modelli per l'Europa";

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

- ✓ progetto di ricerca scientifica di Ateneo (Università di Roma “La Sapienza”, anno 2005): “Elementi e caratteristiche del linguaggio persuasivo nella comunicazione orale e scritta del discorso scientifico”.
- ✓ progetto di ricerca scientifica di Ateneo ex 60% (Università degli Studi di Teramo, anno 2005): “Comparazione dei processi di formazione neologica e di selezione lessicale e sintagmatica nei linguaggi specialistici (scienze economiche, politiche, sociali e giuridiche) delle lingue inglese francese e tedesca”;
- ✓ 2003/2004: collaborazione, come rappresentante dell’Università di Roma “La Sapienza”, al Progetto *Leonardo*, programma d'azione comunitaria in materia di formazione professionale, sul tema *Apprendere le lingue per educare alla cooperazione* (ALPEC) – progetto approvato e finanziato dalla Commissione Europea. Altri partner: University of St.Andrews (Scozia, UK), Université Charles de Gaulle Lille 3 (F).
- ✓ progetto di ricerca scientifica di Ateneo ex 60% (Università degli Studi di Teramo, anno 2004): “Comparazione dei processi di formazione neologica nei lessici specialistici (linguaggio delle scienze economiche, politiche, sociali e giuridiche) delle lingue inglese, francese e spagnola”;
- ✓ progetto di ricerca scientifica di Ateneo ex 60% (Università di Teramo, anni 2002 e 2003): “*English Word-Formation Processes: lessico e neologismi del Business, Political e Legal English*”;

Soggiorni di ricerca all'estero

- **Settembre 2015:** periodo di ricerca presso la *London School of Economics and Political Science*, Londra (Regno Unito), svolto nell’ambito del Progetto PRIN 2010-2011 “Eguaglianza nei diritti fondamentali nella crisi dello Stato e delle finanze pubbliche: una proposta per un nuovo modello di coesione sociale con specifico riguardo alla liberalizzazione e regolazione dei trasporti”.
- **5-8 luglio 2021:** partecipazione alla *Corpus Linguistics Summer School 2021*, University of Birmingham, Edgbaston, Birmingham B15 2TT, UK.

Incentivi alla ricerca

- ammessa alla ripartizione dell’incentivo una tantum ex art. 29, comma 19, l. 240/2010, per l’anno 2011.

I suoi studi si concentrano principalmente sui processi di *word-formation* che caratterizzano la lingua inglese, focalizzando in particolare l’attenzione sugli aspetti lessicali dei *Domain-Specific Englishes (DSEs)* tipici delle scienze politiche da un lato, e delle scienze agroalimentari, farmaceutiche e biomediche dall’altro, nonché sugli anglicismi presenti nella lingua italiana, in particolare nei linguaggi settoriali dell’economia e del turismo. Ambedue le tematiche di studio e ricerca vengono affrontate in chiave sincronica e contrastiva ENG>ITA.

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

A questi due primi filoni di ricerca, affianca un'altra area di interesse e analisi, riguardante gli aspetti fonologici, morfosintattici e lessicali dei *World Englishes* (in particolare del *Nigerian English*, dello *Zimbabwean English*, del *Canadian English* e dello *Euro-English*).

Un'altra area di analisi più recente riguarda gli aspetti terminologici dei linguaggi giuridici e istituzionali.

L'approccio di ricerca utilizzato coniuga spesso riflessioni di tipo qualitativo – quali, ad esempio, sulla pronuncia, sull'etimologia, sui processi di *word-formation*, sui principali usi dei termini e dei sintagmi analizzati – con risultati di tipo quantitativo – sulle frequenze e sulle *collocation* più usuali del materiale lessicografico preso in esame – costruendo in molti casi *corpora* su materiali elettronici autentici e avvalendosi degli strumenti elettronici della *Corpus Linguistics*.

Nell'ambito dell'attività di didattica, di ricerca e di traduzione utilizza i seguenti software linguistici e di traduzione:

- *WordSmith Tools*, versione 5.0 e successive;
- *AntConc*;
- *LMC – Longman Mini Concondarcer*;
- *SDL Trados*.

#### PARTECIPAZIONE A DOTTORATI E MASTER

---

Fa parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in “Economic and Social Sciences”, Università degli Studi di Teramo (ciclo XXXVI).

Ha fatto parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in Multi-level governance: analisi critica dell'azione pubblica e delle sue trasformazioni” (ciclo XXIX).

Ha fatto parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di Ricerca in Analisi delle politiche di sviluppo e promozione del territorio, Università degli Studi di Teramo (ciclo XXV e XXVI).

È stata membro del Consiglio Scientifico del Master di II livello in Dirigenti Scolastici, Università degli Studi di Teramo.

È stata membro del Consiglio Scientifico del Master di II livello in Mediazione Linguistico-Culturale, “Sapienza”, Università di Roma “La Sapienza”.

#### PARTECIPAZIONE AD ASSOCIAZIONI E RIVISTE SCIENTIFICHE

---

È socia delle seguenti associazioni:

- ✓ EURALEX, *European Association for Lexicography*;

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

- ✓ ESSE, *European Society for the Study of English*;
- ✓ AIA, Associazione Italiana di Anglistica;
- ✓ IALL, *International Academy of Linguistic Law*;
- ✓ Ass.I.Term., Associazione Italiana per la Terminologia.

Dal 2005 al 2010 è stata componente della redazione della collana *l(e<sup>a</sup>)ng(l<sup>a</sup>)a(t<sup>a</sup>)es – Quaderni di linguistica e linguaggi specialistici dell'Università di Teramo*, Roma, Aracne Editrice.

Dal 2002 al 2011 ha collaborato con l'*Editorial Staff* della rivista quadrimestrale *Englises, Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine Editrice.

Dal 2011 è *Associate Editor* della rivista *The Journal of Cultural Mediation*, ISSN 2239-2769.

Dal 2017 è *peer-reviewer* della rivista *Microtextualidades. Revista Internacional de microrrelato y minificción*, pubblicata presso la Universidad San Pablo-CEU.

Dal 2019 è *peer reviewer* della rivista *Anglistica AION: An Interdisciplinary Journal*, pubblicata dall'Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"

#### ATTIVITÀ DI TERZA MISSIONE

---

Da ottobre 2018 è stata invitata a collaborare periodicamente, in qualità di autore, con l'*Istituto della Enciclopedia Italiana Giovanni Treccani* e in particolare al portale *Treccani – sezione Lingua Italiana*, con contributi di approfondimento e disseminazione di tematiche linguistiche attinenti alle sue linee di ricerca. Pubblicati sei contributi.

#### ALTRE ATTIVITÀ

---

Traduttore *freelance* e consulente per traduzioni ENG>ITA, ITA>ENG per i seguenti enti:

- ✓ Universitas Mercatorum;
- ✓ Istituto G. Tagliacarne;
- ✓ SVIMEZ – Associazione per lo sviluppo dell'industria nel Mezzogiorno;
- ✓ SIOI – Società Italiana per l'Organizzazione Internazionale.

Da maggio 2009 certificatore esami CILS (Certificazione di Italiano come Lingua Straniera).

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

PUBBLICAZIONI

---

VOLUMI:

*Processi di word-formation: clipping, blending, abbreviations*, Collana *l(e<sup>o</sup>)ng(u)a(t<sup>g</sup>)es – Quaderni di linguistica e linguaggi specialistici dell'Università di Teramo*, 9 – Serie "Indagini" a cura di G. AGRESTI e F. ROSATI, Roma, Aracne Editrice, 2008, ISBN: 978-88-548-1796-8.

SAGGI:

"Social Rights Language between Universalism and Vernacularization: A Comparative Analysis between EU Law, International Law and Comparative Law", in Jorge Miranda, Carla Amado Gomes, André Godinho (eds), *Os Direitos Sociais nos 30 anos em vigor da CRFB/1988*, Volume 18, Brasilia: OAB Editora, 2021, pp. 1-13, ISBN: 978-65-5819-018-9.

"Terminology and Translation Issues in EU Eng>Ita Documents", in G. Colombini, M. D'Orsogna, L. Giani, A. Police (eds), *Infrastrutture di Trasporto e Sistemi di Regolazione e Gestione – Coesione, Sostenibilità, Finanziamenti*, Volume II, Napoli: Editoriale Scientifica, 2019, pp. 1173-1189, ISBN: 978-88-9391-631-8.

"Cult, una parola dall'inglese "multigusto" della Nigeria", nella Rivista Online (JD) *Lingua Italiana Magazine Online* di Istituto della Enciclopedia italiana fondata da Giovanni Treccani, 10 febbraio 2020, DOI: 10.7393/LION-10, disponibile all'indirizzo web [http://www.treccani.it/magazine/lingua\\_italiana/articoli/scritto\\_e\\_parlato/cult.html](http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/scritto_e_parlato/cult.html)

"Euro-cromia: l'Unione Europea tra colori e simboli", nella Rivista Online (JD) *Lingua Italiana Magazine Online* di Istituto della Enciclopedia italiana fondata da Giovanni Treccani, 22 novembre 2019, DOI: 10.7393/LION-07, disponibile all'indirizzo web [http://www.treccani.it/magazine/lingua\\_italiana/articoli/scritto\\_e\\_parlato/euro-cromia.html](http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/scritto_e_parlato/euro-cromia.html)

"Burocratese e *gobbledygook*: il linguaggio oscuro in italiano e in inglese", nella Rivista Online (JD) *Lingua Italiana Magazine Online* di Istituto della Enciclopedia italiana fondata da Giovanni Treccani – Speciale "Inglese – Italiano 2 a 1?", 6 maggio 2019, DOI: 10.7393/LION-04, disponibile all'indirizzo web [http://www.treccani.it/magazine/lingua\\_italiana/speciali/anglicismi2/4\\_Vaccarelli.html](http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/speciali/anglicismi2/4_Vaccarelli.html)

"“Miscele” inglesi (e italiane) per formare nuove parole", nella Rivista Online (JD) *Lingua Italiana Magazine Online* di Istituto della Enciclopedia italiana fondata da Giovanni Treccani, 22 marzo 2019, DOI: 10.7393/DLIOL-01, disponibile all'indirizzo web [http://www.treccani.it/magazine/lingua\\_italiana/articoli/scritto\\_e\\_parlato/Miscele.html](http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/scritto_e_parlato/Miscele.html)

"Colori e cultura nelle espressioni idiomatiche in italiano e in inglese – 2", nella Rivista Online (JD) *Lingua Italiana Magazine Online* di Istituto della Enciclopedia italiana fondata da Giovanni Treccani, 27 novembre 2018, disponibile all'indirizzo web [http://www.treccani.it/magazine/lingua\\_italiana/articoli/scritto\\_e\\_parlato/Colori2.html](http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/scritto_e_parlato/Colori2.html)

"Colori e cultura nelle espressioni idiomatiche in italiano e in inglese – 1", nella Rivista Online (JD) *Lingua Italiana Magazine Online* di Istituto della Enciclopedia italiana fondata da Giovanni Treccani, 25 ottobre 2018, disponibile all'indirizzo web

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

[http://www.treccani.it/magazine/lingua\\_italiana/articoli/scritto\\_e\\_parlato/Colori.html](http://www.treccani.it/magazine/lingua_italiana/articoli/scritto_e_parlato/Colori.html)

F. ROSATI e F. VACCARELLI, "A Corpus of Anglicisms in Italian Domains of Economics and Finance", in *Scritti in Onore di Enrico Del Colle*; Editoriale Scientifica, Napoli, 2016, pp. 449-467, ISBN: 978-88-9391-020-0.

"Languages for Business in the EU: An Insight on some Positive Outcomes", in A. Ciccarelli, T. Forcellese (eds), *L'Europa del XXI secolo. Il futuro dell'Unione Europea tra convergenze politico-istituzionali e integrazione socio-economica*, Editoriale Scientifica, Napoli, 2015, pp. 183-192, ISBN: 978-88-6342-863-6.

F. ROSATI e F. VACCARELLI, "Nigerian English in and out of Nigeria through *Nollywood* industry", in E. Adami, A. Martelli (eds), *Within and across: Language and construction of shifting identities in post-colonial texts*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2012, pp. 19-32, ISBN: 978-88-6274-391-4.

"Colour metaphors and metonymies in business English domain: a corpus-based analysis", *The Journal of Cultural Mediation*, 2, 2012, pp. 7-34, ISBN: 978-88-548-5079-8.

"Migration of Words: A Lexicographic Study of English Loanwords in Tourism Texts", in Sturino, D. et al., *EuroLinguistica in progress: nuovi scenari per una nuova Europa. Quaderni di Linguistica*, UniCal, Vol. 4. Cosenza: Klipper Editore, 2012, pp. 125-135, ISSN: 2239 6478.

F. ROSATI e F. VACCARELLI, "UK-US Education: due sistemi di istruzione a confronto", in B. CARDINALE e R. SCARLATA (eds), *Istruzione e territorio. Governance e sviluppo locale*, Atti del Convegno, Teramo-Giulianova, 4-6 giugno 2009, organizzato da Società Geografica Italiana e Università degli Studi di Teramo, Memorie della Società Geografica Italiana, volume XC, Roma, 2011, pp.307-325, ISSN: 0391-5190.

F. ROSATI e F. VACCARELLI, "Euro-English – an 'offshore' variety in the world of World Englishes", in G. DI MARTINO, L. LOMBARDO, S. NUCCORINI (eds), *Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, Papers from the 24th AIA Conference (Università Roma Tre, Roma, 1-3 ottobre 2009), Vol. II, Roma, Edizioni Q, 2011, pp. 473-481, ISBN: 978-88-903969-8-4.

"English in West Africa: the Case of Nigeria", in O. PALUSCI (ed.), *English, but not Quite. Locating linguistic diversity*, Trento, Tangram Edizioni Scientifiche, 2010, pp. 155-174, ISBN: 978-88-6458-007-4.

"Le parole africane del Mondiale di Calcio 2010", *Atlas Orbis*, 16, 2010.

"Canadian Sports Terminology: Surfing the Web and Creating an English into Italian Glossary", in G. DOTOLI, Atti del Convegno Internazionale di Studi Canadesi *Canadian Dictionaries from Beginnings to 21<sup>st</sup> Century* (Monopoli [Bari], 3-5 dicembre 2009), Bari, Schena, 2010, pp. 99-110, ISBN: 978-88-8229-878-4.

"Language Rights in Africa: A Corpus-Based Analysis of the South African and Nigerian Constitutions", *Englishes – Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine, 40, 2010, pp. 91-111, ISSN: 1593-2494.

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

“Diritti linguistici in Sudafrica. Il *Pan South African Language Board* (PanSALB) per la promozione della diversità linguistica”; in G. AGRESTI & F. ROSATI (eds), *Les droits linguistiques en Europe et ailleurs / Linguistic Rights: Europe and Beyond*, Atti delle Prime Giornate dei Diritti Linguistici (Università di Teramo, 11-12 giugno 2007), Roma, Aracne («l(ea)ng(u)a(tg)es. Quaderni di linguistica e linguaggi specialistici dell'Università di Teramo», 7), 2008, ISBN: 978-88-548-2108-8.

“Endangered Languages and Cultures in Canada”, *Englishes – Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine, 33, 2007, ISSN: 1593-2494.

“Bharati Mukherjee: the *Grande Dame* of Diasporic Indian Literature”, in G. DOTOLI (ed.), Atti del Convegno Biennale AISC *Canada: le rotte della libertà* (Monopoli [Bari], 5/9-10-2005), Bari, Schena, 2006, ISBN: 88-8229-614-8.

“Appendice 2 – Schede sugli Anglicismi nel *Sole24Ore*”, in F. Rosati, *Anglicismi nel lessico economico e finanziario italiano*, Roma, Aracne Editrice, 2004, ISBN: 88-7999-962-1.

“Aspetti e caratteristiche del linguaggio comunitario”, in *LiSt. Quaderni di Studi Linguistici*, Euroma, Roma, 2004, pp. 247-276.

TRADUZIONI:

Traduzione di “Dimensioni regionali della crisi finanziaria ed economica” (titolo originale: “Regional dimensions of the financial and economic crisis”, di Sara Davies, Stefan Kah e Charlie Woods), *Rivista Giuridica del Mezzogiorno*, 4, 2009, pp. 1113-1164.

Traduzione di “Il “vaso di Pandora” e l’“oracolo di Delfi”: la politica di coesione europea e l’osservanza delle norme sugli aiuti di Stato” (titolo originale: “Pandora’s Box and the Delphic Oracle: EU Cohesion Policy and State Aid Compliance”, di Fiona Wishlade e Rona Michie), *Rivista Giuridica del Mezzogiorno*, 3, 2009, pp. 877-932.

Traduzione di “Nuovi quadri e nuovi approcci: sviluppi recenti delle politiche regionali degli Stati Membri dell'UE” (titolo originale: “New Policy Frameworks, New Policy Approaches: Recent Developments in the Regional Policies of the EU Member States”, di Douglas Yuill, Martin Ferry e Heidi Vironen), *Rivista Giuridica del Mezzogiorno*, 1, 2009, pp.49-98.

Traduzione di Steven P.R. ROSE, “I limiti delle spiegazioni biologiche riduzioniste della condizione umana”, *Biologia moderna e visioni dell'umanità*, Roma, Casa Editrice Università degli Studi di Roma "La Sapienza", 2004.

SCHEDE BIBLIOGRAFICHE:

“E-Bibliography Online” in *Englishes – Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine, 35, 2008.

“E-Bibliography Online” in *Englishes – Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine, 32, 2007.

“E-Bibliography Online” in *Englishes – Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine, 27, 2005.

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

“E-Bibliography Online” in *Englishes – Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine, 25, 2005.

“E-Bibliography Online” in *Englishes – Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine, 23, 2004.

Scheda bio-bibliografica su Joseph O'Connor in *Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi, Narrativa per conoscere e avvicinare i popoli*, Castel Goffredo, Numero 4, Anno 4, 2003.

“E-Bibliography Online” in *Englishes – Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine, 21, 2003.

“E-Bibliography Online” in *Englishes – Letterature Inglesi Contemporanee*, Roma, Pagine, 19, 2003.

IN CORSO DI PUBBLICAZIONE:

“Investire nel valore aggiunto della diversità linguistica al tempo del Covid-19”, in Atti del III Forum Internazionale del Gran Sasso, *Investire per costruire*, Università degli Studi di Teramo, 1-3 ottobre 2020.

““Blueing the economy”, “yellowish revolution” and “greening the blue”: old and new colour idioms in an ENG>ITA perspective”, delivered to the XIX AIA Conference *Thinking Out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries*, Università degli Studi di Padova (Padova, 5-7 settembre 2019).

“When Word-Formation Processes Overlap: Making Up New Words Through Blending and Affix Secretion”, delivered to the XXVIII AIA Conference *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture* (Pisa, 14-16 September 2017).

F. Rosati (co-autore), “Investigating zero-derivation in a VetMed/BioTech English corpus”, delivered to the International Conference *CLAVIER 17 – Representing and redefining specialised knowledge* (Bari, 30 November – 2 December 2017).

“Processes of Word Building in Nigeria’s Political Discourse”, in F. Rosati, F. Vaccarelli (eds), *Under African Skies - Essays on African Studies*, Arona: Editore XY.

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E WORKSHOP

---

7 luglio 2021: IALS Legislative Drafting and Language Workshop 2021, *Law, Language, and Gender: the way forward*, London.  
Titolo dell’intervento: “Implementing gender-neutral language in university policies”.

20/22 maggio 2021: 6th CRILL International Conference, *Cutting Through Medicine, Law and Other Disciplines. Interdisciplinary Challenges and Opportunities*. University of Campania Luigi Vanvitelli.  
Titolo dell’intervento: “Translation tools to manage public health information”.



Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

- 16 maggio 2020: Workshop online, *Emergenza Sanitaria, Emergenza Istituzionale. Profili Interdisciplinari Nelle Scienze Umane*, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.  
Titolo dell'intervento: *Il ruolo dei mediatori linguistico-culturali in aree di conflitto in Medio Oriente*
- 18 aprile 2020: Workshop online, *Il Medio Oriente e i suoi conflitti senza fine. Il caso Siria*, Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo.  
Titolo dell'intervento: *Contagi terminologici al tempo del COVID-19*
- 5-7 settembre 2019: *XXIX AIA CONFERENCE, Thinking Out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries*, Università degli Studi di Padova.  
Titolo dell'intervento: *“Blueing the economy”, “yellowish revolution” and “greening the blue”: old and new colour idioms in an ENG>ITA perspective”*.
- 11/12 ottobre 2018: *XIII SEMINARIO DEL DIÁLOGO AMBIENTAL, CONSTITUCIONAL E INTERNACIONAL - I diritti sociali a trent'anni dall'entrata in vigore della CRFB - Ambiente, salute, territorio*, Università degli Studi di Teramo.  
Titolo dell'intervento: *“Social Rights Language. A Comparative Analysis Between EU Law, International Law and Comparative Law”*.
- 30 novembre/2 dicembre 2017: *CLAVIER 17 – Representing and Redefining Specialised Knowledge*, Università di Bari.  
Titolo dell'intervento: *“Investigating zero-derivation in a VetMed/Biotech English Corpus”*.
- 14/16 settembre 2017: *XXVIII AIA Conference, Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality in English Language, Literature and Culture*, Università di Pisa.  
Titolo dell'intervento: *“When Word-Formation Processes Overlap: Making Up New Words Through Blending and Affix Secretion”*.
- 16/17 aprile 2015: *IV Conferenza della Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo, sul tema L'Europa del XXI secolo. Il futuro dell'Unione Europea tra convergenza politico-istituzionale e integrazione socio-economica*.  
Titolo dell'intervento: *“Languages for business in the EU: an insight on some positive outcomes”*
- 30/31 maggio 2013: *International Conference on New Territories in Word-formation, University of Sofia “St. Kliment Ohridski”*.  
Titolo del poster: *“Overlapping processes in English word-formation. Coining new words through blending and affix secretion”*.
- 9/11 maggio 2013: *Osservare le norme, osservare l'uso: il lessico nei dizionari e nei media*, Seminario di Studi, Università degli Studi di Torino.
- 21/22 giugno 2012: *I corpora nella ricerca e nella didattica dei linguaggi specialistici*, Convegno CERLIS 2012, Università di Bergamo.

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

- 9/12 maggio 2012: 2<sup>nd</sup> International Conference on *Law, Language and Professional Practice*, S.Maria Capua Vetere (CE); Seconda Università degli Studi di Napoli.  
Titolo dell'intervento: "Language and Business: a corpus-based analysis of some EU and OECD documents".
- 15/17 settembre 2011: 25° Convegno AIA, *Regenerating Community, Territory, Voices. Memory and Vision*, L'Aquila, Università dell'Aquila.
- 21/22 giugno 2011: Workshop sul tema *Corpus Linguistics in the classroom*, Bari, Università di Bari.
- 28/29 maggio 2010: XX Convegno Ass.I.Term., *Terminologie specialistiche e prodotti terminologici*, Orvieto.
- 3/5 dicembre 2009: Convegno Internazionale di Studi Canadesi, *Canadian Dictionaries from Beginnings to 21<sup>st</sup> Century*, Monopoli (Bari).  
Titolo dell'intervento: "Canadian Sports Terminology: Surfing the Web and Creating an English into Italian Glossary".
- 1/3 ottobre 2009: 24° Convegno AIA, *Challenges for the 21st Century: Dilemmas, Ambiguities, Directions*, Roma, Università di Roma Tre.  
Titolo dell'intervento: "Euro-English: an offshore variety in the world of World Englishes".
- 29/30 giugno 2009: *L'insegnamento dell'inglese nelle Facoltà di Medicina e Chirurgia: problemi e prospettive*, Università degli Studi di Palermo.  
Titolo dell'intervento: "La didattica dell'English for Veterinary Medicine: presente e futuro".
- 4/6 giugno 2009: *Istruzione e territorio. Governance e sviluppo locale*, Università degli Studi di Teramo, Teramo – Giulianova.  
Titolo dell'intervento: "UK-US Education: due sistemi di istruzione a confronto".
- 8/9 maggio 2009: *Dinamiche della comunicazione globale tra British English, Euroenglish, Globish e le altre lingue europee*, Università di Roma "La Sapienza".  
Titolo dell'intervento: "International Grammar of English".
- 22/24 gennaio 2009: SLIN14, 14<sup>th</sup> National Conference on the History of the English Language – *The Language of Private and Public Communication in a Historical Perspective*, Dipartimento di Linguistica, Università degli Studi di Firenze.
- 14/16 febbraio 2008: *GlobEng, International Conference on Global English*, Università di Verona.
- 22/23 ottobre 2007: Séminaire International *Sémantique et lexicologie des langues d'Europe et d'autres types de langues: des aspects théoriques aux applications*, Université Charles de Gaulle – Lille 3.  
Titolo dell'intervento: "Migration of Words, English Loanwords in Europe".

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

- 21/22 giugno 2007: *Lexicology and lexicography of domain-specific languages*, organizzato nel quadro di un progetto di ricerca d'interesse nazionale COFIN 2004 intitolato "Glossari, dizionari, corpora: lessicologia e lessicografia delle lingue europee", Università di Palermo.  
Titolo dell'intervento: "A Corpus of Anglicisms in Italian Domains of Economics and Finance".
- 11/12 giugno 2007: Prime Giornate dei Diritti Linguistici, *I diritti linguistici, in Europa e nel mondo – Lingue veicolari e lingue regionali nella prospettiva dello sviluppo locale*, Università degli Studi di Teramo.  
Titolo dell'intervento: "Diritti linguistici in Sudafrica. Il *Pan South African Language Board* (PanSALB) per la promozione della diversità linguistica".
- 17 maggio 2007: *Festad'Africa 2007: Lingue, letterature e culture dell'Africa*, Università "La Sapienza", Roma.  
Titolo dell'intervento: "Migration of Languages: Varieties of English in Africa: the Case of South Africa".
- 27/29 ottobre 2006: Convegno Internazionale *Boundaries, Passages and Sanctuaries*, Università di Genova, organizzato dalle seguenti associazioni: *British Association for Canadian Studies*, Associazione Italiana di Studi Canadesi, *Centre de Recherche en Etudes Canadiennes et sur l'époque de l'expansion européenne* & Centro di ricerca sui sistemi costituzionali comparati.  
Titolo dell'intervento: "Endangered Languages and Cultures in Canada"
- 5/7 ottobre 2006: *Seventh International Symposium on Eurolinguistics, Migration, Contact and Linguistic Areas: Euro-Atlantean and Euro-Asian Aspects*, Humboldt Universität, Berlin.  
Titolo dell'intervento: "Migration of Languages around the World: Varieties of English in Africa".
- 25/27 settembre 2006: *Lingue e Cittadinanza Europea*, Convegno internazionale in occasione della Giornata Europea delle Lingue, organizzato dal Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche dell'Università "La Sapienza" di Roma, l'Ufficio per l'Italia del Parlamento europeo, la Rappresentanza in Italia della Commissione Europea, Università "La Sapienza", Roma.  
Titolo dell'intervento: "L'università e le lingue: contraddizioni tra dichiarazioni e realtà".
- 27 giugno 2006: *Il MeSH parla anche italiano nella ricerca, l'editoria, la promozione della salute*, Istituto Superiore di Sanità, Roma.
- 14/17 giugno 2006: X Convegno Internazionale IALL *Language Law and Language Rights: the Challenges of Enactment and Implementation* (Galway, EIRE).  
Titolo dell'intervento: "An Overview of the Linguistic Situation in Africa: the Case of Zimbabwe".
- 6 maggio 2006: *Festad'Africa Festival 2006*, Festival Internazionale delle Culture dell'Africa Contemporanea, V edizione, Università "La Sapienza", Roma.  
Titolo dell'intervento: "Languages in Africa".
- 24/26 novembre 2005: Seminario Nazionale LEND (Lingua e Nuova Didattica) *Lingue e Culture: Una Sfida per la Cittadinanza*, Università "La Sapienza", Roma.

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

- 5/9 ottobre 2005: Convegno Biennale AISC, *Canada: le rotte della libertà*, Monopoli (Bari).  
Titolo dell'intervento: "Bharati Mukherjee: the *Grande Dame* of Diasporic Indian Literature".
- 15/18 settembre 2005: 6th Eurolinguistic Symposium *Migration of European languages and cultures – from the Russian rivers to the North Atlantic*, Uppsala, Sweden  
Titolo dell'intervento: "Euroenglish or English for Europe?".
- 29 agosto/2 settembre 2005: *LSP 2005 – New Trends in Specialized Discourse*, Università di Bergamo.
- 30 maggio 2005: *Festad'Africa 2005*, Festival Internazionale delle Culture dell'Africa Contemporanea, IV edizione, Università "La Sapienza", Roma  
Titolo dell'intervento: "Ricordo di Yvonne Vera: *Butterfly Burning*".
- 11/13 giugno 2004: *Language Contact and Minority Languages on The Littorals of Western Europe – Eurolinguistics West*, St. Andrews University, Scotland (UK).
- 8 giugno 2004: *Festad'Africa 2004*, Festival Internazionale delle Culture dell'Africa Contemporanea, III edizione, Università "La Sapienza", Roma.
- 14 maggio 2004: *The Role of Languages in an Enlarged Europe*, Università LUISS "Guido Carli", Roma.
- 14/16 aprile 2004: *International Conference on Translating with Computer-Assisted Technology*, Università "La Sapienza", Roma.
- 2 marzo 2004: *Eurolinguistics*, Università "La Sapienza", Roma.
- 30/31 ottobre 2003: *E-learning nei centri linguistici universitari*, 6° Seminario AICLU – Letojanni (Me).
- 7/8 luglio 2003: *Festad'Africa 2003*, Festival Internazionale delle Culture dell'Africa Contemporanea, II edizione, Università "La Sapienza", Roma.  
Titolo dell'intervento: "Il lungo cammino verso la libertà di Nelson Mandela".

#### CONVEGNI E SEMINARI ORGANIZZATI

---

Seminario di Anglistica, inverno 2018, organizzato presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università di Teramo, Campus Aurelio Saliceti:

- 13 dicembre 2018: Alessandra Di Sante (Export Sales Department, Aran World Srl), *Power of Words, Words of Power. Parole e potere nel discorso politico*.

Seminari di Anglistica 2018, organizzati all'interno del Dottorato di Ricerca in Governo dell'Impresa, dell'Amministrazione e della Società nella Dimensione Internazionale (XXXII Ciclo) presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo:

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

- 31 maggio 2018: Laura Ferrarotti (Sapienza – Università di Roma), *Universities in the Internet Age: Promotional and Cultural Aspects in the International Version of Italian University Websites*.
- 8 giugno 2018: Edi B. Della Sala (Lawyer and Business Consultant in Wine, Food and Beverage), *Hiring a Wine Sales Manager Overseas*.

Seminari di Anglistica 2017, organizzati all'interno del Dottorato di Ricerca in Governo dell'Impresa, dell'Amministrazione e della Società nella Dimensione Internazionale (XXXII Ciclo) presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università degli Studi di Teramo:

- 3 maggio 2017: David Murdoch (teacher of EFL), *The Scottish Decision*;
- 5 maggio 2017: Antonio S. Ciccone (Common Law Consultant), *The British North American Act – The Unique Canadian Constitution*;
- 1 giugno 2017: Karina Iuvinale (PhD Università di Teramo), *Diplomatic English Terminology*;
- 8 giugno 2017: Edi B. Della Sala (Lawyer and Business Consultant in Wine, Food and Beverage), *The Trade Mark in the International Business of Wine, Food and Beverage*.

Giornate di Studio "Appuntamento con... Incontri sulla Traduzione Specializzata e il DSE (*Domain-Specific English*)", manifestazione rientrante tra le iniziative culturali studentesche, organizzata presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università di Teramo, Campus Coste St. Agostino (TE) e Campus di Giulianova. Ospiti:

- 13 febbraio 2015 – Cristiana Pugliese (Università LUMSA, Roma, *An Introduction to Translation Theory and Practice*);
- 22 maggio 2014 – Esterino Adami (Università di Torino, *A Core Approach to Language Analysis*);
- 16 maggio 2013 – Oriana Palusci (Università di Napoli "L'Orientale", *Il kit del traduttore*);
- 7 dicembre 2012 – Amelia R. Burns (Seconda Università degli Studi di Napoli, *An Insight into Corpus Linguistics and its Applications. Case study: Re-tracing Political Identities*);
- 13 luglio 2012 – Cristiano Furiassi (Università di Torino, *False Anglicisms in Specialised Languages / Falsi Anglicismi nei linguaggi specialistici*);
- 5 maggio 2011 – Stefano Arduini (Università di Urbino, *Ideologie, Traduzione e Cultura*), Ottavio Ricci (Università di Chieti-Pescara "G. D'Annunzio", *Processo traduttivo: aspetti linguistici, tecnologici e professionali*);
- 7 maggio 2011 – Esterino Adami (Università di Torino, *Translating the Language of Tourism*).

Giornata di Studi sul tema "World Englishes and English for Specific Purposes", iniziativa finanziata con fondi di Facoltà 2010 (delibera CdF 15/01/2011), organizzata presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università di Teramo, in data 18 maggio 2011; ospite: Esterino Adami (Università di Torino: *Indian English as a World English: Usages and Domains in South Asian Englishes*).

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

Giornata di Studi sul tema "World Englishes and English for Specific Purposes", iniziativa finanziata con fondi di Facoltà 2009 (delibera CdF 3/12/2009), organizzata presso la Facoltà di Scienze Politiche, Università di Teramo, in data 7 maggio 2010; interventi di Renzo Mocini (Università della Tuscia, Viterbo: *Il linguaggio della promozione turistica; Have I pronounced the word correctly? Laboratorio di pronuncia inglese*), Tatiana Canziani (Università di Palermo: *Eponyms and Metaphors in English Medical Discourse*), Cristina Guccione (Università di Palermo: *Linguistic Standardization and Medical English in the European Union*).

Ciclo di seminari di Anglistica 2009 organizzati all'interno delle iniziative finanziate dal Dipartimento di Teorie e Politiche dello Sviluppo Sociale dalle cattedre di lingua inglese della Facoltà di Scienze Politiche (F. Rosati e F. Vaccarelli), a.a. 2008/2009, Università di Teramo; interventi di: Giuseppe G. Castorina (Facoltà di Scienze Politiche, Università "La Sapienza", Roma, *La lingua italiana come fonte primaria di competenze eurolinguistiche*) e di Prospero Trigona (Facoltà di Scienze Politiche, Università "La Sapienza", Roma, *Lingua e Linguaggi: analisi del discorso politico*).

#### SEMINARI SVOLTI

---

"Business and businesses: many words to name economic activities", mini-corso online svolto all'interno della 13th Szeged International Week, Faculty of Economics and Business Administration, University of Szeged, 22-24 marzo 2021.

"Translating for the European Union: A Focus on Rail Legislation, Policy and Related Documents", seminario svolto nell'ambito del CdS in Lingue e Culture dell'Asia e dell'Africa, Dipartimento di Studi Umanistici, Università di Torino, 8 maggio 2017.

"Varieties of English: the Case of Nigeria", seminario svolto nell'ambito del Master di II livello in Mediazione Linguistico-Culturale, organizzato dal Dipartimento di Lingue per le Politiche Pubbliche, Facoltà di Scienze Politiche, "Sapienza" Università di Roma, 4 maggio 2010.

"English in Africa: the Case of Nigeria", seminario svolto nell'ambito del Corso di Laurea Magistrale in Cooperazione internazionale, tutela dei diritti umani e dei beni etno-culturali nel Mediterraneo e in eurasia presso la Facoltà di Conservazione dei Beni Culturali, a.a. 2009/2010, Università di Bologna, Polo di Ravenna, 1 marzo 2010.

"Anglicisms, International English, English as a Lingua Franca: problematiche e prospettive nei linguaggi specialistici", seminario svolto con Francesca ROSATI nell'ambito del ciclo di seminari di Anglistica 2009 organizzati dalle cattedre di lingua inglese della Facoltà di Scienze Politiche, a.a. 2008/2009, Università di Teramo, 28 maggio 2009.

"Euroenglish or English for Europe? English Loanwords in Italian Economic and Financial Domains", seminario svolto con Francesca ROSATI nell'ambito del Corso di Perfezionamento in *Teoria e Prassi della Traduzione: la Lingua Inglese dei Linguaggi*

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

*Settoriali* (Direttore: Prof. Vito CAVONE), a.a. 2006/2007, Università di Bari, 22/23 gennaio 2007.

ALTRE QUALIFICHE

---

Membro della Delegazione di Ambasciatori dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" alla Conferenza degli studenti europei, nell'ambito della Rete UNICA (network of European UNiversities in CApital cities), sul tema *University, City, Citizenship*, Université Pierre et Marie Curie, Parigi 25-28 ottobre 2006.

Attestato di partecipazione al Corso di Formazione E-learning "Valutatori di Progetti Comunitari di Sviluppo Sostenibile in Campo Energetico", realizzato dal CIRPS (Centro Interuniversitario di Ricerca per lo Sviluppo Sostenibile) dell'Università "La Sapienza", Roma, e da Kiwinet s.r.l.

Attestato di partecipazione al XIII Corso Multidisciplinare Universitario "Migrazione ed asilo: Unione Europea e area mediterranea", organizzato dalla Cattedra di Diritto Internazionale (Prof.ssa Maria Rita Saulle) della Facoltà di Scienze Politiche, Università "La Sapienza", Roma.

Attestato di qualifica professionale per informatico in automazione d'ufficio conseguito presso il centro di formazione professionale IAL Roma e Lazio nel gennaio 2000 – sistemi operativi: Windows '95, '98, 2000 e XP; pacchetto applicativo Office '97, 2000 e XP (Word, Excel, Access e Power Point); conoscenza delle reti Internet e della gestione della posta elettronica.

a.a. 1999/2000: partecipazione al X Corso Universitario Multidisciplinare di Educazione allo Sviluppo sulla "Cultura del confronto e complessità", organizzato dall'Unicef e dall'Università "La Sapienza", Roma, con conseguimento del relativo diploma di frequenza.

LINGUE STRANIERE

---

Buona conoscenza della lingua francese sia scritta che parlata.

Conseguimento nell'estate 1999 del *Certificate of English for Specific Purposes: Legal, Political and Financial English* rilasciato dall'*International House of London* e riconosciuto dal *British Council*.

Conseguimento nell'estate 2003 del *Certificate of English for General Purposes*, rilasciato dalla *University of St. Andrews* (Scozia, UK).

Curriculum vitae di  
FRANCESCA VACCARELLI

Conseguimento nell'estate 2004 del *Certificate of English for Business*, rilasciato dalla *University of St. Andrews* (Scozia, UK).

Agosto 2003, agosto 2004, agosto 2006 e agosto 2007: *group leader* per soggiorno di studio presso la *University of St. Andrews* (Scozia, UK).

Si autorizza il trattamento dei dati qui forniti ai sensi della legge sulla privacy (675/96).

La sottoscritta Francesca Vaccarelli dichiara che tutto quanto dichiarato è corrispondente al vero ai sensi delle norme in materia di dichiarazioni sostitutive di cui agli artt. 46 e seguenti del D.P.R 445/2000.